

日本ケベック学会入会申込書 (記入例 日本語)

Bulletin d'adhésion à l'Association japonaise des études québécoises (AJEQ)

A	氏名 NOM et Prénom	
	漢字 (ふりがな) En kanji et en hiragana	北米 太郎 (ほくべい たろう)
	ローマ字 En alphabet romain	HOKUBEI Taro
	性別 Sexe	<input checked="" type="checkbox"/> 男 Masculin <input type="checkbox"/> 女 Féminin
B	住所 Adresse	〒102-0082 千代田区一番町1-1-1
C	電話 Téléphone	03-xxxx-xxxx
D	Eメール Courriel	xxxxxxx@xxx.xxx.jp
E	所属機関 Établissement	加奈陀大学 (複数勤務先がある場合も1カ所のみ記入してください。N'en notez qu'un même si vous travaillez dans plusieurs établissements.)
F	専門分野 Spécialité	政治学
G	会員種類 Catégorie	<input checked="" type="checkbox"/> 正会員 membre ordinaire <input type="checkbox"/> 学生会員 membre étudiant <input type="checkbox"/> 賛助会員 membre bienfaiteur <input type="checkbox"/> 準会員 membre associé <input type="checkbox"/> 終身会員 membre à vie (該当するものにチェックを入れてください。Cochez une des catégories. [√])

名簿に掲載する個人情報の扱いについて、以下にお答え下さい

Veuillez répondre aux questions ci-dessous à propos du traitement des données personnelles pour l'annuaire de l'Association.  
 会員名簿には原則として上記項目 A ~ G が掲載されますが、B ~ D に関しては別の情報を掲載したり、不掲載とすることができます。Dans l'annuaire des membres de l'association, figurent, en principe, les items A à G, mais pour B, C et D, vous pouvez faire publier d'autres informations ou n'en publier aucune.  
 (該当するものにチェックを入れてください。Cochez votre préférence parmi les choix ci-dessous. [√])

名簿掲載用住所 Adresse dans l'annuaire	<input type="checkbox"/> 上記 B に同じ publier comme ci-dessus <input type="checkbox"/> 掲載しない ne pas publier <input checked="" type="checkbox"/> 別住所 publier une autre adresse : 〒160-0004 新宿区四谷1-1-1
名簿掲載用電話 Téléphone dans l'annuaire	<input type="checkbox"/> 上記 C に同じ publier comme ci-dessus <input type="checkbox"/> 掲載しない ne pas publier <input checked="" type="checkbox"/> 別番号 publier un autre numéro : 03-xxxx-xxxx
名簿掲載用 Eメール Courriel dans l'annuaire	<input checked="" type="checkbox"/> 上記 D に同じ publier comme ci-dessus <input type="checkbox"/> 掲載しない ne pas publier <input type="checkbox"/> 別アドレス publier un autre courriel :

日本ケベック学会に入会を申し込みます。J'adhère à l'AJEQ.

2008 年 10 月 4 日    le    /    /

署名

Signature

記入いただいた個人情報は、日本ケベック学会が責任を持って管理し、学会の運営ならびに会員への名簿配布に必要な範囲内で利用させていただきます。L'association s'engage à traiter avec le plus grand soin les données fournies ci-dessus et à ne les utiliser que pour son bon fonctionnement et l'établissement de l'annuaire.

日本ケベック学会入会申込書 (記入例 en français)

Bulletin d'adhésion à l'Association japonaise des études québécoises (AJEQ)

A	氏名 NOM et Prénom	
	漢字 (ふりがな) En kanji et en hiragana	
	ローマ字 En alphabet romain	<b>M</b> / M <sup>me</sup> / M <sup>lle</sup> <b>Samuel de Champlain</b>
	性別 Sexe	<input checked="" type="checkbox"/> 男 Masculin <input type="checkbox"/> 女 Féminin
B	住所 Adresse	〒 <b>102-0082</b> <b>1 - 1 - 1, Ichiban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo</b>
C	電話 Téléphone	<b>03-xxxx-xxxx</b>
D	Eメール Courriel	<b>xxxxxxx@xxxx.xxx.jp</b>
E	所属機関 Établissement	<b>Université de Montréal</b> (複数勤務先がある場合も1カ所のみ記入してください。N'en notez qu'un même si vous travaillez dans plusieurs établissements.)
F	専門分野 Spécialité	<b>Histoire</b>
G	会員種類 Catégorie	<input checked="" type="checkbox"/> 正会員 membre ordinaire <input type="checkbox"/> 学生会員 membre étudiant <input type="checkbox"/> 賛助会員 membre bienfaiteur <input type="checkbox"/> 準会員 membre associé <input type="checkbox"/> 終身会員 membre à vie (該当するものにチェックを入れてください。Cochez une des catégories. [√])

名簿に掲載する個人情報の扱いについて、以下にお答え下さい

Veuillez répondre aux questions ci-dessous à propos du traitement des données personnelles pour l'annuaire de l'Association.  
 会員名簿には原則として上記項目 A ~ G が掲載されますが、B ~ D に関しては別の情報を掲載したり、不掲載とすることができます。Dans l'annuaire des membres de l'association, figurent, en principe, les items A à G, mais pour B, C et D, vous pouvez faire publier d'autres informations ou n'en publier aucune.  
 (該当するものにチェックを入れてください。Cochez votre préférence parmi les choix ci-dessous. [√])

名簿掲載用住所 Adresse dans l'annuaire	<input type="checkbox"/> 上記 B に同じ publier comme ci-dessus <input type="checkbox"/> 掲載しない ne pas publier <input checked="" type="checkbox"/> 別住所 publier une autre adresse : 〒 <b>160-0004</b> <b>1 - 1 - 1 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo</b>
名簿掲載用電話 Téléphone dans l'annuaire	<input type="checkbox"/> 上記 C に同じ publier comme ci-dessus <input type="checkbox"/> 掲載しない ne pas publier <input checked="" type="checkbox"/> 別番号 publier un autre numéro : <b>03-xxxx-xxxx</b>
名簿掲載用 Eメール Courriel dans l'annuaire	<input checked="" type="checkbox"/> 上記 D に同じ publier comme ci-dessus <input type="checkbox"/> 掲載しない ne pas publier <input type="checkbox"/> 別アドレス publier un autre courriel :

日本ケベック学会に入会を申し込みます。J'adhère à l'AJEQ.

年 月 日    le **4 / 10 / 2008**

署名

Signature

記入いただいた個人情報は、日本ケベック学会が責任を持って管理し、学会の運営ならびに会員への名簿配布に必要な範囲内で利用させていただきます。L'association s'engage à traiter avec le plus grand soin les données fournies ci-dessus et à ne les utiliser que pour son bon fonctionnement et l'établissement de l'annuaire.